

Streda 26. októbra 2011

Pozícia Európskeho parlamentu k návrhu rozpočtu na rok 2012 po úpravách Rady

P7_TA(2011)0461

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. októbra 2011 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 po úpravách Rady – všetky oddiely (13110/2011 – C7-0247/2011 – 2011/2020(BUD)) a o opravných listoch č. 1/2012 (KOM(2011)0372) a 2/2012 (KOM(2011)0576) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012

(2013/C 131 E/22)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. marca 2011 o všeobecných usmerneniach pre prípravu rozpočtu na rok 2012 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. apríla 2011 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2012 – oddiel I – Európsky parlament ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012, ktorý Komisia predložila 26. mája 2011 (KOM(2011)0300),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. júna 2011 o mandáte na trialóg o návrhu rozpočtu na rok 2012 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na pozíciu k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorú Rada prijala 25. júla 2011 (13110/2011 – C7-0247/2011),
- so zreteľom na opravné listy č. 1/2012 a 2/2012 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012, ktoré Komisia predložila 17. júna 2011 a 16. septembra 2011,
- so zreteľom na článok 75b rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0354/2011),

ODDIEL III

Všeobecné aspekty

1. pripomína, že podpora inteligentného, udržateľného a inkluzívneho hospodárstva prispievajúceho k tvorbe pracovných miest a vysoko kvalitnému zamestnávaniu prostredníctvom plnenia siedmich hlavných iniciatív stratégie Európa 2020 je cieľom, ktorý spoločne schválilo 27 členských štátov EÚ a inštitúcie EÚ; pripomína, že vykonávanie tejto stratégie si bude do roku 2020 vyžadovať obrovskú sumu investícií

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EŠ L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0114.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0140.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0296.

Streda 26. októbra 2011

orientovaných na budúcnosť, ktoré Komisia vo svojom oznámení z 19. októbra 2010 s názvom Preskúmanie rozpočtu EÚ (KOM(2010)0700) odhadla na najmenej 1 800 miliárd EUR; preto zdôrazňuje, že potrebné investovanie – na úrovni EÚ i členských štátov – sa musí vykonávať teraz a bez ďalšieho odkladu;

2. pripomína, že s cieľom pomôcť Európe prekonať krízu a prispieť k tomu, aby z nej vyšla silnejšia, sa stratégia Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu musí dostať do jadra rozpočtovej stratégie EÚ na rok 2012;

3. vzhľadom na tieto skutočnosti vyjadruje hlboké znepokojenie nad tým, že súčasná kríza vyústila do zníženia verejných investícií v niektorých z týchto oblastí, a to v dôsledku úprav, ktoré členské štáty vykonali v rámci svojich rozpočtov; žiada zmenu tohto trendu a je pevne presvedčený, že ak má Únia ako celok plniť stratégiu Európa 2020, musia sa zaručiť investície na úrovni EÚ, ako aj na vnútroštátnej úrovni; zastáva názor, že rozpočet EÚ má zohrávať významnú úlohu vyvažujúceho nástroja s pákovým efektom pre politiky obnovy členských štátov prostredníctvom iniciovania a podporovania vnútroštátnych investícií do posilnenia rastu a zamestnanosti a mal by sa ako taký aj využívať; zdôrazňuje, že je to v plnom súlade s rozvojom európskeho semestra, ktorý má ako nový mechanizmus pre posilnené európske hospodárske riadenie za cieľ zvýšiť konzistentnosť, synergie a vzájomné dopĺňanie sa rozpočtu EÚ a vnútroštátnych rozpočtov pri plnení spoločne schválených cieľov stratégie Európa 2020;

4. pripomína ešte raz, že rozpočet EÚ by sa v žiadnom prípade nemal vnímať a hodnotiť iba ako finančná položka pridaná ako záťaž k národným rozpočtom, ale má sa naopak považovať za príležitosť na rozbehnutie takých iniciatív a investícií, ktoré sú v záujme Únie ako celku a vytvárajú pre ňu pridanú hodnotu, pričom o väčšine z nich spoločne rozhoduje Európsky parlament a Rada, čím sú legitimizované aj na vnútroštátnej úrovni;

5. opätovne poukazuje na komplementárny charakter rozpočtu EÚ k vnútroštátnym rozpočtom a na podnet, ktorý vytvára v záujme podpory rastu a tvorby pracovných miest, a zdôrazňuje, že vzhľadom na jeho samotnú podstatu a obmedzenú veľkosť by sa nemal spochybňovať a ohrozovať svojvoľnými zníženiami prostriedkov, ale že je naopak potrebné posilniť ciele oblasti;

6. uvedomuje si akútny nedostatok finančných prostriedkov v EÚ, a to tak na úrovni členských štátov, ako aj na úrovni Únie; zdôrazňuje, že by sa mal prisúdiť skutočný význam konceptu hodnoty za peniaze a všetky programy a výdavky by sa mali dôkladne analyzovať z hľadiska životaschopnosti, účinnosti a efektívnosti;

7. upozorňuje, že rezervy vyplývajúce z viacročného finančného rámca (VFR) neposkytujú skutočný priestor na manévrovanie, najmä v podokruhu 1a a v okruhu 4, a znižujú schopnosť Únie reagovať na politické zmeny a nepredvídané potreby pri zachovaní vlastných priorít; upozorňuje, že rozsah výziev, ktorým Únia čelí, si vyžaduje prostriedky vysoko nad rámec súčasných stropov VFR; v tejto súvislosti pripomína, že mobilizácia nástrojov ustanovených v medziinstitucionálnej dohode (MID) zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení je nevyhnutá z dôvodu viacerých výziev a nových priorít, ktoré nastali, napríklad „arabská jar“ v tomto roku či potreba výrazne podporovať uplatňovanie stratégie Európa 2020 ako koordinovaného spôsobu boja proti súčasnej hospodárskej a sociálnej kríze;

Pozícia Rady

8. vyjadruje poľutovanie nad znížením prostriedkov, ktoré vykonala Rada v návrhu rozpočtu (NR) predloženom Komisiou, o 1,59 miliardy EUR v záväzkoch (– 1,08 %) a 3,65 miliardy EUR v platbách (– 2,75 %), v dôsledku čoho celkové sumy predstavujú 146,25 miliardy EUR v záväzkoch (t. j. + 2,91 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2011 ⁽¹⁾) a 129,09 miliardy EUR v platbách (+ 2,02 %) – pre porovnanie, podľa NR Komisie (vrátane opravného listu č. 1/2012) mali tieto zvýšenia predstavovať + 4,03 % resp. + 4,91 %;

⁽¹⁾ Vráťane opravných rozpočtov 1 až 3/2011.

Streda 26. októbra 2011

9. konštatuje, že Rada navrhla zníženia v niekoľko sto rozpočtových riadkoch, pričom nenavrholo zvýšenie prostriedkov ani v jednom riadku; zdôrazňuje, že tieto lineárne zníženia boli vykonané vo všetkých okruhoch VFR, aj keď nie v rovnakom rozsahu;

10. poukazuje na niektoré nesúlady v týchto zníženiach s pozíciou, ktorú nedávno prijala Rada, ako napríklad v prípade zníženia, ktoré Rada uskutočnila v návrhu rozpočtu na rok 2012 v rozpočtových riadkoch novozriadených agentúr pre finančný dohľad, ktorých zriadenie presadzovala, ale ktorým, ako sa zdá, neplánuje poskytnúť potrebné finančné prostriedky na to, aby uspokojivo vykonávali činnosť;

11. berie na vedomie obavy Rady týkajúce sa hospodárskych a rozpočtových obmedzení na vnútroštátnej úrovni; domnieva sa, že Únia by mala preukázať rozpočtovú zodpovednosť, ale pripomína, že podľa ustanovení zmluvy rozpočet EÚ nesmie vykazovať schodok a že rozpočet EÚ predstavuje 2 % celkových verejných výdavkov v Únii;

12. v tomto kontexte vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada napriek predchádzajúcim výzvam Európskeho parlamentu vykonala horizontálne škrtky v rozpočte, na základe ktorých by sa a priori rozhodlo o celkovom objeme rozpočtových prostriedkov, pričom by sa náležite nezohľadnilo presné posúdenie skutočných potrieb v záujme dosiahnutia dohodnutých cieľov a politických záväzkov Únie, ani priority Európskeho parlamentu opísané v jeho vyššie uvedenom uznesení z 23. júna 2011 o mandáte na trialóg;

13. zdôrazňuje, že iba posúdenie miery plnenia v minulom období spolu s mierou rastu v porovnaní s rozpočtom v predchádzajúcom roku ako základ pre výber riadkov a súm, ktoré sa majú zoškrtiť, je spiatočným prístupom, ktorý v kontexte viacročného plánovania neumožňuje riadne zohľadniť urýchľovanie plnenia v priebehu rokov;

14. konštatuje, že nízka úroveň platieb navrhovaná Radou by viedla k väčším rozdielom medzi platobnými a viazanými rozpočtovými prostriedkami, čo by automaticky viedlo k zvýšeniu neuhradených záväzkov (RAL) na konci roka, najmä v podokruhoch 1a a 1b; v tejto súvislosti varuje pred už aj tak mimoriadne vysokou sumou nahromadených RAL blízko pred koncom tohto VFR;

Parlamentný návrh rozpočtu

15. stanovuje celkovú úroveň rozpočtových prostriedkov na 147 763,82 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 133 143,18 milióna EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch;

16. pripomína, že politiky súvisiace so stratégiou Európa 2020 označil Európsky parlament za jednu zo svojich najdôležitejších priorít⁽¹⁾ rozpočtu na rok 2012, pretože predstavujú zásadnú a potrebnú súčasť stratégie EÚ pre hospodársku obnovu; zdôrazňuje, že navrhované zvýšenie rozpočtových prostriedkov pre vybraný počet rozpočtových položiek slúži krátkodobým i dlhodobým stratégiám pre budúcnosť Únie;

17. domnieva sa, že úroveň platieb navrhovaná Komisiou je úplným minimom platieb, ako to vo viacerých vyhláseniach vyjadril aj predseda Komisie Barroso a komisár Lewandowski; neverí, že návrh vyhlásenia Rady č. 1 o platobných rozpočtových prostriedkoch, ktorého cieľom je riešiť otázku možných ďalších potrieb v oblasti platieb, by mohol v tejto súvislosti akokoľvek pomôcť, a to najmä v kontexte skúseností zo začiatku roku 2011, keď Rada neprejavovala ochotu dodržať podobné vyhlásenie, ktoré iniciovala v súvislosti s rozpočtom na rok 2011; rozhodol sa preto zachovať väčšinu platobných rozpočtových prostriedkov na úrovni uvedenej v NR, a to tým skôr, že škrtky Rady v platbách ovplyvňujú aj oblasti a rozpočtové riadky spadajúce pod ciele stratégie Európa 2020, najmä v podokruhoch 1a a 1b;

(1) Pozri napríklad uznesenie Parlamentu o mandáte na trialóg, prijaté 23. júna 2011.

Streda 26. októbra 2011

K podokruhu 1a

18. pripomína, že podokruh 1a je z hľadiska dosahovania cieľov stratégie Európa 2020 kľúčovým okruhom VFR 2007 – 2013, keďže priamo alebo nepriamo prispieva k financovaniu všetkých jej piatich hlavných cieľov a siedmich hlavných iniciatív;

19. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia a Rada vo všeobecnosti nenavrhujú zvýšiť podporu pre investície, ktoré sú nevyhnutne potrebné na vykonávanie siedmich hlavných iniciatív, nad rámec toho, čo sa pôvodne naplánovalo, a konštatuje, že majú poľutovaniahodný sklon odsúvať potrebné výrazné zintenzívnenie spoločného finančného úsilia na obdobie VFR po roku 2013; je presvedčený, že tento postoj vážne ohrozí dosiahnutie hlavných cieľov do roku 2020; preto navrhuje niektoré ciele zvýšenia v NR Komisie v niektorých kľúčových oblastiach, konkrétne v oblasti konkurencieschopnosti a podnikania, výskumu a inovácií, vzdelávania a celoživotného vzdelávania;

20. pripomína, že v záujme financovania projektu ITER bude potrebné, aby rozpočtový orgán schválil revíziu VFR 2007 – 2013; berie na vedomie návrh Komisie z 20. apríla 2011 na financovanie chýbajúcich 1,3 miliárd EUR pre ITER v rokoch 2012 a 2013, ale v rovnakom duchu ako Rada, ktorá vylúčila otázku ďalších finančných prostriedkov pre ITER zo svojho čítania rozpočtu, trvá na tom, aby rokovania o dodatočných nákladoch pre ITER prebiehali oddelene od rozpočtového postupu na rok 2012; vyjadruje však ochotu vyriešiť otázku potrebných dodatočných finančných prostriedkov pre ITER do konca roka 2011 s cieľom zabezpečiť, aby sa existujúce štruktúry EÚ pre jadrovú syntézu neoslabovali v dôsledku toho, že sa neprijalo žiadne rozhodnutie;

21. opätovne potvrdzuje dôrazný nesúhlas s akýmkoľvek presunom prostriedkov zo 7. rámcového programu pre výskum a technologický rozvoj (7. RP), ako navrhuje Komisia v rámci finančného balíka týkajúceho sa programu ITER, pretože by sa tým ohrozilo jeho úspešné vykonávanie a výrazne znížili jeho prínosy k dosahovaniu hlavných cieľov a plneniu hlavných iniciatív stratégie Európa 2020; preto obnovuje prostriedky pre 7. RP na výšku podľa finančného plánu tým, že pridáva 100 miliónov EUR do rozpočtových riadkov, v ktorých Komisia vykonala škrty; takisto obnovuje prevažnú časť platieb, ktoré v riadkoch pre 7. RP znížila Rada (492 miliónov EUR), keďže je potrebné zabrániť riziku neplnenia existujúcich právnych záväzkov, čo by mohlo viesť k ďalším nákladom v dôsledku platieb úrokov z omeškania;

22. rozhodol sa ďalej zvýšiť úroveň viazaných rozpočtových prostriedkov pre vybrané rozpočtové riadky 7. RP (Kapacity – Výskum v prospech MSP, Spolupráca - Energetika, Myšlienky, Ľudia, Výskum súvisiaci s energetikou); považuje tieto rozpočtové riadky za nevyhnutné na zabezpečenie rastu a investícií v kľúčových oblastiach, ktoré sú stredobodom stratégie Európa 2020; domnieva sa, že súčasná miera plnenia 7. RP umožňuje zabezpečiť, že tieto dodatočné sumy budú účinne začlenené do finančného plánovania týchto programov;

23. ďalej zvyšuje celkovú úroveň viazaných rozpočtových prostriedkov na rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (CIP) (konkrétne CIP – Inteligentná energia a CIP – Podnikanie a inovácie) v porovnaní s pôvodne naplánovanou úrovňou, aby bolo možné splniť hlavné iniciatívy stratégie Európa 2020; očakáva, že toto zvýšenie prispeje k zlepšeniu prístupu MSP k tomuto programu a k vytvoreniu osobitných programov a inovatívnych finančných mechanizmov; v tejto súvislosti pripomína kľúčovú úlohu MSP pri posilňovaní hospodárstva EÚ a podporuje najmä rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie a v rámci neho program pre podnikanie a inovácie (EIP) ako nevyhnutné nástroje na prekonanie krízy;

24. rozhodol sa výrazne zvýšiť viazané rozpočtové prostriedky pre program v oblasti celoživotného vzdelávania, a to vzhľadom na jeho vysokú európsku pridanú hodnotu a skutočnosť, že tento program výrazne prispieva k hlavným iniciatívam Mládež v pohybe a Inovácia v Únii; je presvedčený, že tieto zvýšenia sú plne vykonateľné, keďže dodatočné vyčlenenie finančných prostriedkov pre tento program, ktoré navrhol Európsky parlament a schválil rozpočtový orgán v rozpočte na rok 2011, bolo doposiaľ úspešne vykonávané, čo viedlo k významnému zvýšeniu počtu účastníkov; opätovne pripomína silné odhodlanie podporovať programy EÚ v oblasti mládeže a vzdelávania, keďže môžu prispieť k zníženiu nezamestnanosti mladých ľudí; navrhuje tiež ďalšie zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov pre program Erasmus Mundus;

Streda 26. októbra 2011

25. rozhodol sa zachovať platby v rozpočtovom riadku Európsky fond na prispôbenie sa globalizácii (EGF) na úrovni uvedenej v NR a pripomína svoju výzvu na ďalšie zlepšenie postupu mobilizácie EGF s cieľom urýchliť poskytovanie pomoci na konkrétnom mieste;

26. v tejto súvislosti navrhuje druhej zložke rozpočtového orgánu, aby sa v podokruhu 1a mobilizoval nástroj flexibility v sume 30,75 milióna EUR;

K podokruhu 1b

27. konštatuje, že pozícia Rady nemení návrh Komisie, pokiaľ ide o záväzky, a zdôrazňuje, že táto pozícia k viazaným rozpočtovým prostriedkom je plne v súlade s vyčlenenými rozpočtovými prostriedkami stanovenými vo VFR pri zohľadnení technických úprav finančného rámca na rok 2012, ako sa stanovuje v bode 17 MID zo 17. mája 2006;

28. pripomína dôležitú úlohu regionálnych politík a politiky súdržnosti pri dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020 a hospodárskej obnovy európskych regiónov; vyjadruje poľutovanie nad reštriktívnym prístupom Rady k platbám, ktoré boli znížené o 1,3 miliardy EUR v porovnaní s odhadmi Komisie pre potreby platieb na rok 2012; konštatuje, že škrtky Rady sa netýkali iba riadkov súvisiacich s cieľom konvergenencie a technickou pomocou; pripomína, že tieto škrtky boli vykonané v pridelených rozpočtových prostriedkoch, ktoré už boli hlboko pod úrovňou odhadov členských štátov (61 miliárd EUR na rok 2012, t. j. približne o 50 % viac než v NR), a všeobecne sa považovali za úplné minimum pre pokrytie nadchádzajúcich žiadostí o platby a za prostriedky zodpovedajúce urýchleniu plnenia na konci programového obdobia; je presvedčený, že toto stanovisko Rady je nanajvýš neprijateľné vzhľadom na skutočnosť, že Európska komisia nedávno predložila niektoré konkrétne návrhy na zvýšenie platieb štrukturálnych a kohéznych fondov v regiónoch, ktoré sú najviac postihnuté súčasnou finančnou a hospodárskou krízou; požaduje hodnotenie vykonávania regionálnej politiky a politiky súdržnosti s konkrétnymi návrhmi, ako znížiť RAL;

29. vyzýva Komisiu, aby uznala kľúčovú úlohu miestnej a regionálnej úrovne v boji proti zmene klímy;

30. obnovuje preto hodnoty platobných rozpočtových prostriedkov znížené Radou na úroveň NR;

K okruhu 2

31. vo všeobecnosti obnovuje hodnoty prostriedkov znížené Radou v okruhu 2 na úroveň 60 457,76 milióna EUR, čo je o 3,07 % viac ako v rozpočte na rok 2011; domnieva sa, že odhady Komisie, pokiaľ ide o rozpočtové potreby, sú realistickejšie než návrhy Rady, a to najmä so zreteľom na súčasnú situáciu veľkej ekonomickej neistoty a nestability na trhoch;

32. upozorňuje, že tradičný poľnohospodársky opravný list, ktorý bude predložený na jeseň 2011, prispôsobí súčasné odhady presnejšiemu zhodnoteniu skutočných potrieb; vzhľadom na tieto skutočnosti upriamuje pozornosť na konečnú výšku pripísaných príjmov dostupných v roku 2012 (opravy v súvislosti s potvrdením súladu vyrovnanosti účtov, nezrovnalosti a poplatky za mlieko), čím sa v konečnom dôsledku určí výška nových rozpočtových prostriedkov, ktoré treba schváliť v rozpočte na rok 2012; odhaduje, že súčasná rezerva (352,24 milióna EUR) by mala byť dostatočná na pokrytie potrieb v rámci tohto okruhu v prípade, že nedôjde k nepredvídaným okolnostiam;

33. vyzýva Komisiu, aby zvýšila svoje úsilie zamerané na vymedzenie jasných priorít v oblasti podpory udržateľných poľnohospodárskych systémov, ktoré zachovávajú biodiverzitu, chránia vodné zdroje a úrodnosť pôdy a rešpektujú dobré životné podmienky zvierat a zamestnanosť; domnieva sa, že pozitívnym vedľajším efektom takejto politiky môže byť predchádzanie krízam, ako napríklad šíreniu baktérie E. coli;

Streda 26. októbra 2011

34. odmieta zvýšenie v tzv. riadku pre negatívne výdavky (uzatváranie účtov), ktoré však vyzerá ako umelé zníženie celkového objemu rozpočtových prostriedkov v okruhu 2; domnieva sa však, že členské štáty by mohli mať lepšie predpoklady na to, aby zhodnotili účinnosť a spoľahlivosť svojich vnútroštátnych systémov dohľadu a kontroly v oblasti poľnohospodárskej politiky (SPP), ktorá je zrejme nadhodnotená;

35. zdôrazňuje, že mechanizmy predchádzania katastrofám a reakcie na ne v odvetví ovocia a zeleniny sú jednoznačne nedostatočné, a preto je potrebné okamžite nájsť riešenie, kým sa nezavedie nová SPP; naliehaivo žiada Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade konkrétny návrh s cieľom zabezpečiť dostatočné zvýšenie príspevku Únie do krízového fondu v rámci operačných fondov pre organizácie výrobcov; žiada, aby toto zvýšenie slúžilo na osobitné opatrenia pre výrobcov postihnutých krízou spôsobenou baktériou *E. coli* a predchádzanie krízam v budúcnosti;

36. stanovuje zvýšenú podporu pre program Mlieko v školách a pokračovanie podpory pre program konzumácie ovocia v školách;

37. zachováva výšku rozpočtových prostriedkov pridelených na Program distribúcie potravín pre najodkázanejšie osoby v Únii, ktorý podporuje 18 miliónov osôb s problémami podvýživy v Únii; víta nedávne úsilie Komisie (pozri pozmenený návrh Komisie z 3. októbra 2011 na prijatie nariadenia v tejto oblasti (KOM(2011)0634)) nájsť politické a právne riešenie, aby nedošlo k drastickému zníženiu plnenia programu v roku 2012 a 2013; dôrazne žiada Radu, aby bezodkladne schválila tento návrh, najmä vzhľadom na ťažkú sociálnu situáciu v mnohých členských štátoch po finančnej a hospodárskej kríze;

38. naďalej podporuje na primeranej úrovni program LIFE+, v rámci ktorého majú prioritu iba projekty v oblasti životného prostredia a klímy; opäť pripomína, že problémy v oblasti životného prostredia a ich riešenia nepoznajú štátne hranice, a preto je evidentne potrebné zaoberať sa nimi na úrovni EÚ; v tejto súvislosti vyzýva členské štáty, aby podstatne zlepšili vykonávanie právnych predpisov EÚ v oblasti životného prostredia;

39. zdôrazňuje, že spoločná politika rybného hospodárstva je aj naďalej dôležitou politickou prioritou, a zachováva jej financovanie na úrovni navrhovanej v NR, a to s ohľadom na jej nadchádzajúcu reformu; domnieva sa, že financovanie integrovanej námornej politiky by sa nemalo uskutočňovať na úkor iných činností a programov v oblasti rybného hospodárstva v rámci okruhu 2; domnieva sa, že účinné riadenie rybného hospodárstva má kľúčový význam pre zachovanie populácií rýb a predchádzanie nadmernému rybolovu; víta dodatočnú podporu pre nové medzinárodné organizácie v oblasti rybného hospodárstva;

K podokruhu 3a

40. pripomína svoju dôraznú výzvu na náležitú a vyváženú reakciu na súčasné problémy v oblasti migrácie a solidarity, ktorá je zameraná na riadenie legálnej migrácie a na predchádzanie nelegálnej migrácii a boj proti nej; uznávajúc povinnosť členských štátov konať v súlade so stanovenými právnymi predpismi Únie zdôrazňuje potrebu dostatočného financovania a podporných nástrojov na zvládanie núdzových situácií v duchu úplného rešpektovania vnútorných predpisov o ochrane a ľudských práv a solidarity medzi všetkými členskými štátmi; preto požaduje vyvážené zvýšenie rozpočtových prostriedkov v NR pre Frontex a Európsky podporný úrad pre azyl vzhľadom na ich rastúce úlohy, ako aj pre Európsky fond pre utečencov; okrem toho obnovuje viazané rozpočtové prostriedky na úroveň NR pre Európsky fond pre návrat, ako aj Fond pre vonkajšie hranice; je pevne presvedčený, že v súvislosti so súčasným vývojom, najmä v regióne Stredozemia, a výzvami týkajúcimi sa bezpečnosti vonkajších hraníc Únie a riadenia migračných tokov, je nevyhnutné náležité dotovanie týchto fondov;

41. vyjadruje poľutovanie nad výraznými škrtmi predloženými Radou a týkajúcimi sa agentúry Frontex, Fondu pre vonkajšie hranice a Európskeho fondu pre návrat; je pevne presvedčený, že v súvislosti so súčasným vývojom, najmä v regióne Stredozemia, a výzvami týkajúcimi sa bezpečnosti vonkajších hraníc Únie a riadenia migračných tokov, je nevyhnutné posilnenie týchto fondov;

Streda 26. októbra 2011

42. zamýšľa prostredníctvom obnovenia rozpočtových prostriedkov z NR na prevenciu trestných činov a predchádzanie terorizmu v súlade s finančným plánovaním, pokročiť v čoraz potrebnejšej spolupráci v oblastiach, ako je európska stratégia pre bezpečnosť informačných technológií alebo konfiškácia majetku zločineckých organizácií;

43. domnieva sa, že program Daphne je až doteraz nedostatočne financovaný, a zamýšľa zabezpečiť jeho primerané financovanie, aby mohol riešiť uznávané potreby v oblasti boja proti násiliu voči ženám;

K podokruhu 3b

44. opakuje, že financovanie programov, iniciatív a subjektov zameraných na vzdelávanie by sa malo zvýšiť vzhľadom na to, že prispievajú k naplneniu hlavných iniciatív stratégie Európa 2020 Mládež v pohybe a Inovácia v Únii; zamýšľa najmä ďalej zvýšiť financovanie programu Mládež v pohybe;

45. je si vedomý, že je dôležité zapájať občanov do rozvoja občianskej spoločnosti a politického života vrátane európskej perspektívy, a považuje za poľutovaniahodné, že výdavky týkajúce sa občianstva by Rada mala znížiť;

46. odmieta akékoľvek ďalšie zníženie finančných prostriedkov pre finančný nástroj civilnej ochrany, keďže NR je už teraz pod úrovňou finančného plánu a civilná ochrana je novou právomocou Únie; obnovuje preto rozpočet v sumách ustanovených v návrhu rozpočtu;

47. pokiaľ ide o európske priestory pre verejnosť, domnieva sa, že hodnotiacia správa a pracovný program sa musia včas predložiť rozpočtovému orgánu, aby ich bolo možné zohľadniť v rozpočtovom postupe; rozhodol sa zapísať časť rozpočtových prostriedkov na komunikačné činnosti do rezervy, kým Komisia neprejaví ochotu zlepšiť v tejto súvislosti medziinštitucionálnu spoluprácu;

48. stanovuje niekoľko rezerv, pokiaľ mu nebudú doručené osobitné hodnotiace správy a kým sa neprijme formálny záväzok v súvislosti s posilnenou medziinštitucionálnou spoluprácou;

49. víta rozpočtové prostriedky na program Verejné zdravie, ktorý dopĺňa a zvyšuje hodnotu akcií členských štátov v oblasti podpory zdravia a prevencie chorôb; podporuje úsilie Komisie pokračovať v kampani HELP za život bez tabaku v rámci programu Verejné zdravie;

K okruhu 4

50. pripomína, tento rok ešte väčšmi ako v minulosti, že financovanie okruhu 4 rozpočtu na rok 2012 je nedostatočné a že rezerva dostupná v tomto okruhu je príliš nízka na to, aby sa dali zvládať rastúce politické výzvy v našom susedstve a vo svete;

51. víta zvýšenie rozpočtových prostriedkov pre nástroj susedstva, ako sa navrhuje v opravnom liste č. 1/2012, keďže je to v súlade s jeho podporou jasnej a jednotnej reakcie EÚ na nedávny politický a sociálny vývoj v krajinách južného Stredozemia, ako aj pridanej hodnoty pre vonkajší rozmer vnútorných politík Únie a makro-regionálnych stratégií; opakuje však veľmi dôrazne, že takáto finančná pomoc sa nesmie v žiadnom prípade realizovať na úkor existujúcich priorít;

52. domnieva sa, že v záujme uľahčenia dohody v rámci zmierovacieho konania s druhou zložkou rozpočtového orgánu je možné dohodnúť sa na zníženiach viazaných rozpočtových prostriedkov v niekoľkých rozpočtových riadkoch, najmä na spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku; pokiaľ ide o túto oblasť, domnieva sa, že úroveň rozpočtových prostriedkov odsúhlasená v rozpočte na rok 2011 je primeraná, a rozhodol sa zmeniť pozíciu Rady v tomto zmysle;

Streda 26. októbra 2011

53. vyjadruje presvedčenie, že zvýšenie prostriedkov určených pre Palestínu a UNRWA, ktoré navrhuje, je kľúčové pre lepšie zaistenie bezpečnosti a možnosti živobytia pre utečencov, ako aj pre súčasné snahy o zabezpečenie životaschopného palestínskeho štátu; opätovne žiada o jasnú stratégiu pre Palestínu, ktorej prostredníctvom by sa finančná pomoc Únie prepojila s posilnením politickej úlohy Únie v mierovom procese vo vzťahu k obom stranám konfliktu;

54. opätovne pripomína, že v rozpočte na rok 2012 treba uznať zvýšené potreby, pokiaľ ide o spoluprácu s Áziou a Latinskou Amerikou;

55. vyjadruje poľutovanie nad tým, že všetky potreby a obmedzené priority, ktoré starostlivo určili jeho špecializované výbory, by nebolo možné financovať v rámci stropu VFR pre okruh 4, a domnieva sa, že sumy odsúhlasené v jeho znení sú minimálnymi sumami potrebnými pre zabezpečenie dôveryhodnej pozície Únie ako globálneho aktéra;

56. v tejto súvislosti navrhuje druhej zložke rozpočtového orgánu, aby sa v okruhu 4 mobilizoval nástroj flexibility v sume 208,67 milióna EUR;

K okruhu 5

57. odmieta všeobecnú pozíciu Rady k výdavkom v okruhu 5, ktorá prináša celkové zníženie približne o 74 miliónov EUR – z čoho 33 miliónov EUR pripadá na Komisiu – vyplývajúce zo škrtov naprieč riadkami v rozpočtoch každej z inštitúcií;

58. zdôrazňuje, že takýto reštriktívny prístup sa síce z krátkodobého hľadiska premietne do úspor pre rozpočet EÚ a členské štáty, avšak ohrozí vykonávanie politík a programov EÚ, čo v konečnom dôsledku spôsobí ujmu občanom a bude mať neskôr negatívny dosah na vnútroštátne rozpočty; ďalej zdôrazňuje, že Komisii a ostatným inštitúciám by sa mali poskytnúť primerané zdroje na vykonávanie ich úloh, najmä po nadobudnutí platnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ);

59. konštatuje, že toto zníženie bolo dosiahnuté zvýšením tzv. miery paušálnej zrážky pre zamestnancov (nefinancované miesta), čo bráni určitému zlepšeniu miery obsadenia v plánoch pracovných miest schválených rozpočtovým orgánom (v dôsledku priameho vplyvu na prijímanie zamestnancov); v tejto súvislosti vyjadruje údiv nad tým, ako môže Rada odhadovať možný počet zamestnancov v útvaroch Komisie presnejšie než samotné útvary Komisie; odmieta tiež tie zníženia vo výdavkových položkách, pre ktoré už Komisia navrhla čisté úspory v príslušných návrhoch rozpočtov (napr. Úrad pre vydávanie publikácií, štúdie a konzultácie, zariadenie a nábytok);

60. uznávajúc veľké úsilie Komisie zmraziť svoje administratívne výdavky v nominálnom vyjadrení už vo svojom NR, rozhodol sa zachovať všetky výdavky okruhu 5 v rámci oddielu III na tejto úrovni;

61. zapisuje však prostriedky v určitých administratívnych riadkoch do rezervy, kým Komisia nepredloží konkrétne akcie, nadväzné opatrenia či návrhy, alebo kým od nej nezíska ďalšie informácie;

K agentúram

62. vo všeobecnosti schvaľuje odhady Komisie, čo sa týka rozpočtových potrieb agentúr, a odmieta zásady, z ktorých vychádzajú svojvoľné škrty naprieč riadkami zo strany Rady v porovnaní s rokom 2011;

63. domnieva sa, že každé zníženie rozpočtu agentúr vykonané počas rozpočtového postupu by malo byť väčšmi prepojené s procesom plánovania práce a úlohami agentúr, pokiaľ nemožno identifikovať niektoré presné zdroje zvýšenia efektívnosti; v tejto súvislosti považuje zníženia prostriedkov pre agentúru Frontex, ktorej mandát bol nedávno prehodnotený, za typický príklad úplného nesúladu spôsobeného Radou medzi úlohami a činnosťami agentúr – ako sú stanovené v právnych textoch a požiadavkách – a rozpočtovými zdrojmi, ktoré sú im pridelené;

Streda 26. októbra 2011

64. súhlasí vo všeobecnosti s tým, že prebytky agentúr by sa mali zohľadňovať pri zostavovaní návrhu rozpočtu a mali by sa uvádzať jasným a transparentným spôsobom; znovu však pripomína, že prebytky z čiastočne samofinancovaných agentúr by mali byť vyňaté z tohto všeobecného pravidla s cieľom pokryť neistý charakter ich príjmov;

65. okrem toho sa rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky vyčlenené na rok 2012 pre tri nové agentúry finančného dohľadu, čo je nanajvýš dôležité v súčasnej hospodárskej a finančnej situácii a vzhľadom na postupy budovania týchto agentúr;

K pilotným projektom a prípravným akciám

66. zdôrazňuje, že pilotné projekty a prípravné akcie, prijaté v obmedzenom počte, boli dôkladne posúdené a zhodnotené, a to aj v súvislosti s prvým hodnotením Komisie v júli 2011, s cieľom predísť zdvojeniu akcií, ktoré už sú zahrnuté v existujúcich programoch EÚ; pripomína, že pilotné projekty a prípravné akcie majú za cieľ sformulovať politické priority a zaviesť nové iniciatívy, z ktorých sa môžu stať budúce činnosti a programy EÚ;

ODDIELY I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX*Všeobecný rámec*

67. pripomína svoju pozíciu prijatú vo vyššie uvedenom uznesení zo 6. apríla 2011, v ktorom sa uvádza požiadavka, že všetky inštitúcie by mali zostavovať svoje rozpočty na základe riadneho a efektívneho hospodárenia a zároveň podľa možností nájsť úspory v súlade s listom komisára Lewandowského z 3. februára 2011, v ktorom vyzval všetky inštitúcie, aby vyvinuli maximálne úsilie s cieľom obmedziť zvýšenie výdavkov na menej ako o 1 % v porovnaní s rokom 2011;

68. uznáva úsilie, ktoré vynaložili všetky inštitúcie a ktoré vyústilo do skutočných znížení ich rozpočtov; v reálnom vyjadrení je zvýšenie rozpočtu vo všetkých inštitúciách negatívne, a to aj napriek ich novým právomociam, novým pracovným miestam, akciám a činnostiam vytvoreným v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy;

69. konštatuje, že rozpočet na administratívne a prevádzkové výdavky všetkých inštitúcií predstavuje 5,59 % z celkového rozpočtu EÚ, ktorého okruh 5 disponuje rezervou vo výške 497,9 milióna EUR;

70. opätovne potvrdzuje, že úsporné opatrenia nesmú ohroziť vyplácanie miezd a dôchodkov, údržbu budov a bezpečnosť, pretože inštitúcie musia mať pre svoj chod k dispozícii minimálne a potrebné prostriedky, a že zníženia by sa mali uskutočňovať tak, aby nepenalizovali inštitúcie, ktoré dosiahli maximálnu hranicu úspor, pričom poukazuje na skutočnosť, že úspory by mali byť legálne a mali by si zachovať účinnosť aj v roku 2012;

Oddiel I – Európsky parlament*Všeobecný rámec*

71. poukazuje na skutočnosť, že aktualizácia rozpočtu na rok 2012 je 1,44 % oproti roku 2011 (bez opravného listu týkajúceho sa Chorvátska); keďže opravným listom týkajúcim sa Chorvátska sa bude zaoberať zmierovací výbor s Radou, očakáva, že potrebné výdavky pre Chorvátsko budú pridané; očakáva, že konečná aktualizácia rozpočtu na rok 2012 bude preto po zasadnutí zmierovacieho výboru 1,9 % (vrátane Chorvátska), čo je najnižšia aktualizácia za posledných 12 rokov; bez nákladov na pristúpenie Chorvátska a 18 nových poslancov v nadväznosti na prijatie Lisabonskej zmluvy predstavuje aktualizácia iba 0,8 %, pričom 0,8 % predstavuje najnižšiu aktualizáciu za posledných 15 rokov; počas posledných 15 rokov predstavovalo priemerné zvýšenie 4,5 %; z dôvodu súčasnej inflácie vo výške 2,9 % dochádza k reálnemu zníženiu rozpočtu na rok 2012; napriek novým právomociam, novým pracovným miestam, akciám a aktivitám, ktoré sú dôsledkami Lisabonskej zmluvy, Európsky parlament vykonal skutočné škrty;

Streda 26. októbra 2011

72. poukazuje na skutočnosť, že celková úroveň rozpočtu na rok 2012 je 1 710,1 milióna EUR (vrátane 18 poslancov na základe Lisabonskej zmluvy); v porovnaní s odhadmi to predstavuje čisté zníženie o 14,5 milióna EUR a v porovnaní s pôvodnými rozpočtovými návrhmi pred zmierovacím konaním s Predsedníctvom zníženie o 74,085 milióna EUR;

73. poukazuje na to, že rozpočet na rok 2012 je rozpočtom konsolidácie, v ktorom Európsky parlament vynaložil maximálne úsilie s cieľom uskutočniť úspory bez toho, aby ohrozil kvalitu práce a legislatívnu excelentnosť; tento rozpočet na rok 2012 a nasledujúci rozpočet na rok 2013 predstavujú referenciu pre budúci viacročný finančný rámec;

74. opakuje, že očakávané úspory z rozpočtových riadkov pre preklady a tlmočenie nesmú ohroziť zásadu viacjazyčnosti v Európskom parlamente a v priebehu diskusií s ostatnými inštitúciami; znovu opakuje, že úspory sa budú uskutočňovať bez ohrozenia práva ktoréhokoľvek poslanca vystúpiť počas plenárnej schôdze, vo výboroch, počas schôdzí koordinátorov a trialógov vo svojom vlastnom jazyku; poslancom by sa tiež malo zachovať právo písať a čítať v ich vlastnom jazyku;

75. domnieva sa, že v čase zvyšujúcich sa finančných ťažkostí mnohých Európanov a prebiehajúcich úsporných politík by mal ísť Európsky parlament príkladom znížiť svoje cestovné náklady; žiada Predsedníctvo, aby vytvorilo podmienky pre úspory vo výške 5 % v rámci všetkých druhov cestovných výdavkov vrátane delegácií výborov a medziparlamentných delegácií za plného rešpektovania štatútu poslancov a vykonávacích opatrení k nemu; domnieva sa, že dosiahnutie takýchto úspor by bolo možné obmedzením letov poslancov Európskeho parlamentu v obchodnej triede; požaduje, aby sa 15 % rozpočtových prostriedkov na cestovné náklady uložilo do rezervy dovtedy, kým generálny tajomník Európskeho parlamentu nepredloží správu Predsedníctvu a Výboru pre rozpočet (termín na predloženie správy je 31. marca 2012); požaduje, aby sa v tejto správe preskúmala uskutočniteľnosť opatrení na zabezpečenie maximálnej efektívnosti cestovania poslancov s cieľom vypracovať odporúčania pre prípadné rozpočtové úspory tak, že sa zväžia všetky návrhy a uznesenia, ktoré už Európsky parlament v tejto otázke prijal, a to predložením návrhov na zníženie počtu letov v obchodnej triede, podporovaním nákupu leteniek v ekonomickej/flexi-ekonomickej triede, zabezpečením riadneho využitia bodov z vernostných programov (Frequent Flyer) a prehodnotením pravidiel pre otváracie hodiny registra poslancov, najmä v piatok; očakáva, že rozpočtové prostriedky na cestovné výdavky sa v roku 2012 a v nasledujúcich rokoch až do konca volebného obdobia znížia; navrhuje, aby úspory pri definovaní zloženia delegácií v rámci inštitucionálnych návštev museli zohľadňovať nadsadenosť pluralizmu nad proporcionalitou;

76. poukazuje na skutočnosť, že rozpočet na rok 2012 zahŕňa výdavky vyplývajúce zo zvýšenia počtu poslancov o 18 v nadväznosti na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy (10,6 milióna EUR);

77. trvá na svojom stanovisku, že kľúčovými prvkami jeho rozpočtovej politiky sú v každom prípade politika hľadania úspor v každej možnej oblasti a pokračujúce uskutočňovanie reorganizácie a preskupovanie existujúcich zdrojov, osobitne v súčasnom období hospodárskej krízy; domnieva sa preto, že takéto úspory v rozpočte na rok 2012 by sa mali uskutočňovať v širších súvislostiach štrukturálnych zmien, ktoré majú dlhodobější vplyv; škrty, ktoré Európsky parlament prijal, si budú vyžadovať uskutočnenie štrukturálnych zmien, ktoré nesmú ohroziť legislatívnu excelentnosť Európskeho parlamentu; domnieva sa, že cieľom je sústrediť sa na hlavnú činnosť Európskeho parlamentu; domnieva sa, že úspory v oblasti tlmočenia a prekladu neohrozujú zásadu viacjazyčnosti, ale sú možné v dôsledku inovácie, reorganizácie štruktúr a nových pracovných postupov;

78. víta dobrú spoluprácu Výboru pre rozpočet s Predsedníctvom vychádzajúcu zo vzájomnej dôvery a rešpektovania; domnieva sa, že dohoda, ktorá sa dosiahla v zmierovacom konaní 22. septembra 2011 a v súvislosti s odhadmi (uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. apríla 2011 prijaté v pléne 479 hlasmi za), by sa nemala spochybňovať, a že v prípade, že nenastali žiadne nové okolnosti, by sa žiadny z prvkov tejto dohody nemal opätovne otvárať;

79. konštatuje, že príspevok na všeobecné výdavky je zmrazený na úrovni roku 2011; žiada Predsedníctvo, aby žiadne príspevky pre poslancov (vrátane diét) nepodliehali indexácii;

Streda 26. októbra 2011

80. opäť pripomína, že počas rokovaní o rozpočte v Európskom parlamente bolo navrhnutých niekoľko rezerv; bez ohľadu na zmierovací kompromis medzi Výborom pre rozpočet a Predsedníctvom požaduje zodpovedanie základných otázok týkajúcich sa týchto rezerv, pokiaľ ide o rozpočet Európskeho parlamentu, a ich transparentné vysvetlenie s jasnými informáciami o prekladateľských a tlmočnických potrebách, stravovacích, upratovacích a údržbárskych, ako aj cestovných službách a zariadeniach, ostatných externých službách a o štruktúre cien alebo akýchkoľvek dotáciách vzťahujúcich sa na tieto služby;

Ludské zdroje

81. schvaľuje tieto zmeny plánu pracovných miest:

- zmenu dvoch dočasných pracovných miest AST 3 na dve stále miesta AST 1 pre lekársku službu,
- 30 povýšení z pracovných miest AD 5 na pracovné miesta AD 7 s cieľom zohľadniť výsledky vnútorných konkurzov AD 7,
- zmenu 15 pracovných miest AST (päť AST 3, päť AST 5 a päť AST 7) na pracovné miesta AD 5;

82. rozhodol sa schváliť internalizáciu bezpečnostnej služby, ako sa navrhovalo v opravnom liste, a v dôsledku toho vytvorenie 29 nových pracovných miest (26 AST 1 a tri AD 5) v rámci plánu pracovných miest;

83. v nadväznosti na opatrenia uvedené v opravnom liste, ktoré boli vykompenzované inými úsporami, schvaľuje:

- uvoľnenie rozpočtových prostriedkov z rezervy pre novú bezpečnostnú politiku;
- kompenzáciu emisií CO₂ vytvorených administratívnymi činnosťami;
- zvýšenie rozpočtových prostriedkov pre zmluvných zamestnancov s cieľom podporiť uplatňovanie politiky Európskeho parlamentu v oblasti nehnuteľností;
- zvýšenie ročného príspevku pre EPA;

Budovy, komunikácia a informačná politika

84. domnieva sa, že politika Európskeho parlamentu týkajúca sa budov si vyžaduje podrobnú analýzu a že administratíva by mala pri jej ďalšom rozvoji naďalej spolupracovať s Výborom pre rozpočet; žiada preto, aby bol pravidelne informovaný o najnovšom vývoji v oblasti stavebných projektov s významnými finančnými dôsledkami pre rozpočet, ako je napríklad budova Konrada Adenauera, Dom európskej histórie a stavebné projekty a akvizície v miestach pôsobenia Európskeho parlamentu; požaduje, aby bol informovaný o vytvorení akýchkoľvek nových pracovných miest súvisiacich s trojročným plánom GR INLO pred ich schválením administratívou; žiada administratívu, aby uzavrela dohodu o poskytovaní služieb s cieľom vzájomne sa podieľať na prevádzkových nákladoch Domu európskej histórie s Komisiou a akýmkoľvek ďalšími inštitúciami, ktoré môžu mať záujem o využívanie zariadení Domu európskej histórie; vyzýva európske inštitúcie, aby lepšie koordinovali programy návštev s cieľom využiť súčinnosť, zvýšiť spokojnosť návštevníkov a podieľať sa spoločne na nákladoch; žiada administratívu, aby zlepšila riadenie medziinštitucionálnych projektov;

85. upozorňuje na to, že v ďalších rozpočtových rokoch treba transparentným spôsobom zabezpečiť financovanie nových zmluvných zamestnancov na podporu vykonávania majetkovej politiky Európskeho parlamentu; okrem toho žiada, aby bol priebežne informovaný o každom zámere vytvoriť nové pracovné miesta a o každom zvýšení rozpočtových prostriedkov v súvislosti s politikou GR INLO, a to ešte predtým, než ich schváli administratíva;

Streda 26. októbra 2011

86. domnieva sa, že projekt Domu európskej histórie si vyžaduje aktívnu spoluprácu a finančný príspevok ostatných inštitúcií; víta záväzok predsedu Komisie výrazne prispieť k projektu a zabezpečiť podporu fungovaniu Domu európskej histórie, ako uviedol v liste z 28. septembra 2011; pripomína svoje uznesenie zo 6. apríla 2011, v ktorom požaduje podnikateľský plán s dlhodobou podnikateľskou stratégiou Domu európskej histórie, a konštatuje, že administratíva poskytla požadované informácie; opäť upozorňuje, že rozhodnutia týkajúce sa projektu by mali byť predmetom otvorenej diskusie a plodného dialógu a mali by zabezpečiť transparentný proces rozhodovania; žiada, aby bol čo najskôr informovaný o projekte budovy podľa článku 179 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách; vyzýva Predsedníctvo, aby zabezpečilo prísne dodržiavanie plánu nákladov, ktorý je súčasťou podnikateľského plánu;

87. domnieva sa, že s cieľom dosiahnuť úspory v dlhodobom horizonte a zmodernizovať a zefektívniť organizáciu by mal byť rozpočet Európskeho parlamentu podrobený porovnávacej štúdii s rozpočtami reprezentatívnej vzorky členských štátov a s rozpočtom Kongresu USA;

Environmentálne záležitosti

88. víta zavedenie konkrétnych stimulov na intenzívnejšie využívanie menej znečisťujúcich dopravných prostriedkov zavedením systému Jobcard s 50 % zľavou v Bruseli; zdôrazňuje, že rezerva v rôznych rozpočtových riadkoch pre cestovné náklady závisí aj od záverov správy, o ktorú bolo požiadané Predsedníctvo a ktorá vyhodnotí uskutočniteľnosť opatrení na zabezpečenie najvyššej možnej efektívnosti cestovných nákladov a bude obsahovať odporúčania, pokiaľ ide o rozpočtové úspory;

89. požaduje prijatie ďalších opatrení na zníženie spotreby energie, vody a papiera s cieľom dosiahnuť úspory v rozpočte Európskeho parlamentu;

Oddiel IV – Súdny dvor

90. zdôrazňuje, že škrtý uskutočnené Radou by postavili Súdny dvor do situácie, v ktorej by nemohol riadne vykonávať svoje hlavné povinnosti v súvislosti s jeho zvyšujúcim sa pracovným zaťažením; prijal preto rozhodnutie čiastočne obnoviť NR, a to najmä pokiaľ ide o členov, zamestnancov a rozpočtové prostriedky na IT;

Oddiel V – Dvor audítorov

91. konštatuje, že Dvor audítorov vynakladá značné úsilie o presunutie personálu z podporných služieb na audítorské činnosti s cieľom splniť zvyšujúce sa nároky na inštitúciu, ako aj nájsť výrazné úspory v jeho administratívnych výdavkoch; konštatuje, že Rada uskutočnila škrtý v rozpočtových prostriedkoch na platy na základe nízkej miery čerpania prostriedkov v roku 2010; očakáva, že v roku 2011 sa bude miera čerpania prostriedkov vyvíjať lepšie, a preto sa rozhodol čiastočne obnoviť NR;

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

92. upozorňuje, že niektoré zo škrtov zavedených Radou by ohrozili kľúčové funkcie EHSV a spochybnili jeho schopnosť plniť si zákonné povinnosti voči zamestnancom; preto sa rozhodol obnoviť NR, pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky, ktoré majú k dispozícii členovia EHSV na vykonávanie najdôležitejších činností tejto inštitúcie, t. j. umožňovať organizáciám občianskej spoločnosti z členských štátov vyjadriť svoje názory na úrovni EÚ, čo pri obozretných odhadoch úrovni inflácie v skutočnosti znamená zmrazenie, čiastočne obnoviť NR, pokiaľ ide o odmeny zamestnancov a príspevky, s cieľom umožniť EHSV plniť si povinnosti voči jeho zamestnancom, a čiastočne obnoviť NR, pokiaľ ide o tlmočenie, s cieľom opäť dosiahnuť úroveň plnenia z roku 2009, čo by vzhľadom na zvýšenie cien tlmočenia aj tak znamenalo v reálnom vyjadrení zníženie;

Streda 26. októbra 2011

Oddiel VII – Výbor regiónov

93. čiastočne zamieta zníženia zavedené Radou; zvyšuje väčšinu dotknutých položiek, pretože Rada výrazne znížila rozpočtové prostriedky pod úroveň plnenia za roky 2010 a 2011; preto prijíma rozhodnutie obnoviť NR s cieľom umožniť tejto inštitúcii zachovať politické činnosti na úrovni roku 2011;

Oddiel VIII – Európsky ombudsman

94. domnieva sa, že rozpočtové prostriedky tejto inštitúcie už boli počas posledných dvoch rokov významne znížené; preto obnovuje NR vo väčšine rozpočtových riadkov;

Oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

95. prijal odlišné stanovisko ako Rada a schválil vytvorenie dvoch dodatočných stálych pracovných miest (jedno miesto AD 9 a jedno miesto AD 6) v pláne pracovných miest Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) z dôvodu nových úloh tejto inštitúcie, ktoré jej boli zverené na základe článku 16 ZFEÚ, a to monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv na súkromie a ochranu osobných údajov (všetkými inštitúciami a orgánmi EÚ); v záujme plnenia právnych záväzkov súhlasí s povýšením riaditeľa z triedy AD 14 do triedy AD 15, hoci celkový počet pracovníkov EDPS je 43;

96. z rovnakých dôvodov sa rozhodol obnoviť ostatné rozpočtové riadky na úroveň NR;

Oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť

97. poznamenáva, že ESVČ ako novej organizácii, ktorá predstavuje hlavnú európsku ambíciu, treba poskytnúť dostatočné prostriedky; v tejto súvislosti musia rozpočtové prostriedky na odmeny pre zamestnancov v roku 2012 zohľadniť skutočný stav voľných pracovných miest v jeseni 2011; vyzýva ESVČ, aby pri budúcom vytváraní pracovných miest pre vysokopostavených úradníkov postupovala zdržanlivo; domnieva sa, že jeden zo spôsobov, ako to dosiahnuť, je postupne nahradiť vyslaných národných expertov trvalými pracovnými pozíciami pre úradníkov členských štátov; poznamenáva, že vyslaní národní experti nie sú započítaní do tretinového podielu personálu ESVČ na úrovni AD; pripomína však rozhodnutie Rady o organizácii a fungovaní ESVČ, v ktorom sa stanovuje, že „po ukončení platnosti zmluvy s vyslaným národným expertom, ktorý bol prevedený do ESVČ v súlade s článkom 7, sa príslušná funkcia zmení na pozíciu dočasného zamestnanca v prípadoch, v ktorých funkcia vykonávaná vyslaným národným expertom zodpovedá funkcii, ktorú zvyčajne vykonávajú zamestnanci v triede AD, a to za predpokladu, že s potrebnou pozíciou počíta plán pracovných miest“; okrem toho zdôrazňuje, že treba financovať prevádzkové požiadavky na zriadenie ESVČ s jej vlastnými systémami informačných technológií v novej budove;

98. berie na vedomie vysvetlenia, ktoré poskytla ESVČ v liste adresovanom predsedovi Výboru pre rozpočet z 30. septembra 2011, pokiaľ ide o podiel úradníkov EÚ v pláne pracovných miest v súlade so záväzkom prijatým podpredsedníčkou Komisie/vysokou predstaviteľkou; preto sa rozhodol obnoviť plán pracovných miest ESVČ tak, ako sa uvádza v návrhu rozpočtu Komisie, a domnieva sa, že všetky rezervy spojené s náborom zamestnancov a zriadením delegácie EÚ v Spojených arabských emirátoch by sa mali uvoľniť;

99. je znepokojený pozíciou Rady, na základe ktorej sa má obmedziť návrh rozpočtu ESVČ na rok 2012 na úroveň + 2,25 %; vzhľadom na celkovú finančnú situáciu tiež prijal obozretný prístup k zvýšeniam a len čiastočne akceptuje požiadavky ESVČ;

Streda 26. októbra 2011

100. akceptuje požadované úpravy plánu pracovných miest ESVČ, a to najmä pokiaľ ide o posilnenie delegácií; bude však aj naďalej vykonávať dohľad nad zložením personálu ESVČ a dodržiavaním zákonnej povinnosti, aby úradníci EÚ predstavovali aspoň 60 % zamestnancov ESVČ; požaduje, aby ESVČ pravidelne predkladala správy o tejto veci; upozorňuje, že zvýšenie rozpočtových potrieb ESVČ je výsledkom presunu kompetencií predtým vykonávaných Radou a Komisiou a rozvoja podcenených položiek, ako sú náklady na začatie jej činnosti, nové povinnosti a úlohy, ktoré v súčasnosti vykonáva Rada a Komisia;

*

* *

101. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a ďalším dotknutým inštitúciám a orgánom.

Uzavretie a predbežné uplatňovanie Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Nórskeho kráľovstvom

P7_TA(2011)0462

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. októbra 2011 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Nórskeho kráľovstvom (11114/2011 – C7-0184/2011 – 2011/0033(NLE))

(2013/C 131 E/23)

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (11114/2011),
- so zreteľom na návrh Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Nórskeho kráľovstvom (06647/2010),
- so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 171, článkom 172, článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) a článkom 218 ods. 8 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0184/2011),
- so zreteľom na článok 81, článok 90 ods. 7 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A7-0316/2011),

1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Nórskeho kráľovstva.
-